



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

23446/2019

12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato

**Betreff:**

Arbeiten und Dienstleistungen in Eigenregie  
Miete Maschinen und Entsorgungskosten

**Oggetto:**

Servizi e lavori in amministrazione diretta  
noleggio macchine e costi di smaltimento

## Zweckbindungsdekret Decreto di impegno

**Zweckbindung Nr.:** D190023446  
**Impegno n.:**

**Von: 19.11.2019**  
**Del:**

**Organisationseinheit:** 12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato  
**Unità organizzativa:**

**Dekret der/des:** della Direttrice/del Direttore d'Ufficio  
**Tipo:**

| Anrechnungsj.<br>Anno imputaz. | Kapitel<br>Capitolo | Vorm.l. Ebene<br>Pren. I livello | Pos.<br>Pos. | Begünstiger<br>Fornitore | Betrag<br>Importo | Fälligkeitsdatum<br>der<br>Verbindlichkeit<br>Data scadenza<br>obbligazione |
|--------------------------------|---------------------|----------------------------------|--------------|--------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 2019                           | U10051.0930         | B190000359                       | 009          | 173263                   | 268,40            | 14.05.2019                                                                  |
| 2019                           | U10051.0930         | B190000359                       | 009          | 173263                   | 146,40            | 14.05.2019                                                                  |
| 2019                           | U10051.0930         | B190000359                       | 009          | 306482                   | 7.213,25          | 14.05.2019                                                                  |

**Begründung:** Der Direktor des Straßendienstes Burgrafenamt  
SCHICKT VORAUSS, dass#  
die Abteilung 12 Straßendienst die Funktion des Straßeneigentümers im Sinne von Art. 14 des GvD Nr. 285 vom 30.04.92 (Straßenverkehrsordnung) ausübt; #  
die institutionellen Aufgaben des Straßendienstes die Überwachung, die Kontrolle und die Instandhaltung des verwalteten Straßennetzes umfassen; #  
die Überwachung, die Kontrolle und die Instandhaltung laut Art. 14 des Gv.D. 30.04.92, Nr. 285 erfordern, zum Zwecke der Gewährleistung der Verkehrssicherheit und des Verkehrsflusses, eine konstante Anwesenheit des Überwachungspersonals sowie den zeitnahen und unverzüglichen Einsatz des mit der Instandhaltung beauftragten Personals; #  
der Straßendienst für die Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben die im Betreff angeführte Dienstleistung ankaufen muss; #  
NIMMT EINSICHT

**Motivazione:** Il direttore del servizio strade burgraviato  
PREMESSO che  
la ripartizione 12 Servizio strade svolge la funzione di ente proprietario delle strade ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92, n. 285 (codice della strada);  
fra i compiti istituzionali del Servizio strade rientrano, la sorveglianza, il controllo e la manutenzione della rete stradale in gestione;  
allo scopo di garantire la sicurezza e la fluidità della circolazione la sorveglianza, il controllo e la manutenzione di cui all'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92, n. 285, richiedono una presenza continua del personale di sorveglianza ed il tempestivo e celere intervento del personale manutentore;  
il Servizio strade deve approvvigionarsi del servizio indicato in oggetto per poter svolgere i propri compiti istituzionali;  
VISTO  
il programma di spesa 2019 per la manutenzione ordinaria della rete viaria;  
le motivazioni e le indicazioni procedurali espresse nella relazione tecnica di tale programma d'interventi;  
il preventivo di spesa della ditta appresso indicata;  
l'art. 21-ter, comma 2 della L.P. 1/2002;  
l'art. 1, comma 2 della L.P. 17.12.2015,

#  
in das Ausgabenprogramm 2019 über die  
ordentliche Instandhaltung des  
Straßennetzes;  
#  
in die Begründungen und  
Verfahrenshinweise, die im technischen  
Bericht des genannten  
Maßnahmen-programmes enthalten sind;  
#  
in den Kostenvoranschlag der  
nachstehend angeführten Firma;  
#  
in den Art. 21-ter, Abs 2; des LG 1/2002;  
#  
in den Art. 1, Abs. 2 des L.G. vom  
17.12.2015, Nr. 16, welcher festlegt, dass  
alle Verfahren zur Vergabe von  
öffentlichen Aufträgen und alle  
entsprechenden Bewertungen den  
Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, der  
Angemessenheit und der Transparenz  
gerecht werden müssen;  
#  
In den Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des  
GVD Nr. 50/2016 der vorsieht, dass die  
Vergabestellen Aufträge für Arbeiten,  
Dienstleistungen oder Lieferungen unter  
40.000,00 € mittels Direktauftrag auch  
ohne vorige Konsultation von zwei oder  
mehreren Wirtschaftsteilnehmern oder für  
Arbeiten in Eigenregie vergeben können;  
#  
in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr.  
1449 vom 31.01.2017, mit welchem den  
Amsdirektoren der Ämter des  
Straßendienstes im Rahmen ihrer  
Zuständigkeitsbereiche die Befugnis  
gemäß Art. 6, Absatz 12 des L.G. Nr. 17  
vom 22.10.1993 für die Ermächtigung  
zum Abschluss von Verträgen für  
Bauleistungen, Dienstleistungen und

n. 16 il quale stabilisce che tutte le  
procedure di aggiudicazione di appalti  
pubblici e le relative valutazioni debbano  
ispirarsi ai principi di proporzionalità,  
adeguatezza e trasparenza;  
l#art. 36, comma 2, lettera a) del D.lgs. n.  
50/2016, il quale prevede che per  
affidamenti di lavori, servizi e forniture di  
importo inferiore a 40.000 euro le stazioni  
appaltanti possano procedere mediante  
affidamento diretto, anche senza previa  
consultazione di due o più operatori  
economici o per i lavori in  
amministrazione diretta;  
il decreto del Direttore di ripartizione n.  
1449 del 31.01.2017, con il quale ai  
direttori d#ufficio del Servizio strade è  
stata delegata, nell#ambito delle proprie  
competenze, la funzione autorizzativa per  
la stipulazione di contratti d#importo  
inferiore a € 40.000,00 inerenti a lavori,  
servizi e forniture, ai sensi dell'art. 6,  
comma 12 della L.P. 22.10.1993, n. 17;  
RITENUTO  
conveniente affidare l#incarico per  
l#esecuzione della prestazione in oggetto  
alla ditta appresso indicata perché  
congruo il prezzo offerto per i servizi in  
oggetto;  
CONSIDERATO che  
per le prestazioni di cui nell#incarico è  
stata accertata l#impossibilità oggettiva di  
utilizzare le risorse umane o i mezzi e le  
attrezzature disponibili all#interno  
dell#unità amministrativa rispettivamente  
dell#amministrazione provinciale;  
non sono attive convenzioni dell'Agenzia  
per i contratti pubblici ACP relative al  
servizio indicato in oggetto;  
per la prestazione in oggetto non risultano  
pubblicati prezzi di riferimento sul sito  
dell'Agenzia per i contratti pubblici ACP;

Lieferungen mit Auftragswerten unter 40.000,00 € übertragen worden ist;

#

ERACHTET #

es als zweckdienlich, den Auftrag für die Ausführung der im Betreff genannten Leistung der nachstehend angeführten Firma zu erteilen, weil der#

angebotenen Preis für die im Betreff angeführten Dienstleistungen als angemessen gilt;

#

STELLT FEST, dass #

für die in Auftrag zu gebenden Leistungen die objektive Unmöglichkeit bestätigt wird, hierfür auf die innerhalb der Verwaltungseinheit und landesintern zur Verfügung stehenden Personalressourcen oder Maschinen und Geräte zurückgreifen zu können;

#

die Agentur für öffentliche Verträge AOV für die im Betreff genannten Dienstleistungen keine Rahmenvereinbarung abgeschlossen hat;

#

die Agentur für öffentliche Verträge AOV für die im Betreff genannten Dienstleistungen keine Referenzpreise veröffentlicht hat; #

#

gemäß Art. 56 des GvD 118/2011 alle passiven rechtlich wirksamen Verbindlichkeiten registriert werden müssen, sobald sie abgeschlossen werden und dem Haushaltsjahr zugeordnet werden müssen, in dem die Verbindlichkeit einlösbar wird; #

dass die Zweckbindung der Ausgaben vorgenommen werden muss, sobald die vom Gesetz für die Ausgabenzweckbindung vorgesehenen

ai sensi dell#art. 56 del D.Lgs 118/2011 tutte le obbligazioni giuridicamente passive devono essere registrate quando l#obbligazione è perfezionata, con imputazione all'esercizio in cui l'obbligazione viene a scadenza;

l'impegno di spesa deve essere disposto appena sono noti gli elementi richiesti dalla legge per assumere l#impegno di spesa;

la relativa spesa risulta già prenotata con il provvedimento di approvazione del programma di spesa per interventi di manutenzione fino 200.000,00 € ai sensi dell#art. 48, comma 3 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;

l'unità organizzativa competente, successivamente al perfezionamento dell#atto gestionale, provvede sensi dell#art. 48, comma 3 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 alla registrazione dell#impegno della spesa, senza ulteriori adempimenti;

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Elemente bekannt sind;<br/>#<br/>die entsprechende Ausgabe bereits mit der Maßnahme vorgemerkt wurde, mit welcher das Ausgabenprogramm für Instandhaltungsmaßnahmen bis zu 200.000,00 gemäß Art. 48, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 genehmigt wurde;<br/>#<br/>die zuständige Organisationseinheit nach Abschluss des Geschäftsaktes die Ausgabenzweckbindung gemäß Art. 48, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 ohne weitere Verpflichtungen vornimmt;<br/>#</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| Daten des Begünstigten: |                          | Dati del creditore:                             |             |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|-------------|
| 173263                  | GÖTSCH ALEX GMBH .       | HANDWERKERZONE MOOS 9<br>39010 MÖLTEN (BZ) - IT | 02350100216 |
| 306482                  | HUPPENKOTHEN RENT GMBH . | PETER-ANICH-STRASSE 1<br>39011 LANA (BZ) - IT   | 02641050212 |

|                                                                                                                                      |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In Erwägung des Vorausgeschickten                                                                                                    | Tutto ciò premesso                                                                                                  |
| verfügt                                                                                                                              | decreta                                                                                                             |
| die direkte Beauftragung der im Betreff angeführten Leistungen an die Firmen Götsch Alex GmbH und Huppenkothén GmbH wird ermächtigt. | di autorizzare l'affidamento diretto delle prestazioni in oggetto alle ditte Götsch Alex GmbH und Huppenkothén GmbH |
| die entsprechende Gesamtausgabe von 7.628,05 € wird wie folgt zweckgebunden:                                                         | di impegnare la relativa spesa complessiva di euro 7.628,05 come sotto dettagliata:                                 |

| Anrechnungsjahr<br>Anno di imputazione | Kapitel<br>Capitolo | Betrag<br>Importo |
|----------------------------------------|---------------------|-------------------|
| 2019                                   | U10051.0930         | 7.628,05          |



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

SICHER Philipp

19/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Philipp Sicher*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma